



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口 88,948
 伊賀市在住外国人 5,503
 占人口の 6.19 %
 2021年7月末のデータ

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信 息 お知らせ

新冠的相关信息

新型コロナウイルスに関するお知らせ



◆ 疫苗护照的申请

【对 象 者】 以预定去海外的人士为对象，有伊賀市的接种券并接种了的人士

【申请方法】①窗口：请来伊賀市役所4楼 疫苗接种推进课申请

②邮寄：〒518-8501 伊賀市四十九町 3184 疫苗接种推进课

【需要的资料】申请书、护照、完成接种证或者接种记录书、本人的身份证件等等，具体请询问担当部门。

【问询处】 疫苗接种推进课 电话 0595-41-1550

◆ 请继续加强预防新型冠状病毒的感染，接种后的人士也请继续采取措施

● 请佩戴口罩、勤洗手、对手和手指进行消毒等。

● 请保持与他人间的距离，减少接触机会，请避免3『密』

● 请注意感染风险很高的5个场面：

边喝酒边聊天边吃饭的时候，多人聚集在一起，长时间一起吃吃喝喝的时候，

不戴口罩对话的时候，在狭窄的空间与他人一起居住的时候，移动到另一地方的时候。

◆ 疫苗接种信息

● 有关疫苗接种的最新信息请确认伊賀市官网。

● 接种后的接种证（完成接种的证明）请妥善保管，如有遗失请问询自己接种的医疗机构

● 有关疫苗接种的问询请致电 0120-849-064 （伊賀市新冠疫苗接种专用热线服务中心）

受理时间：上午8点30分至下午5点（周一至周六，仅日语对应）



面向外国籍儿童、以及家长的升学/就业指导说明会

がいくじんじどうせいと しんろが い だ ん す
外国人児童生徒のための進路ガイダンス2021

想进入高中学习，怎样才能入学呢？高中需要多少费用呢？日本的高中是怎样的呢？针对这些问题，每年的秋季伊賀市都为外国籍儿童学生和家长们举办有关的说明会。今年因新冠病毒的影响，缩小举办规模，针对初三学生和其家长（限定一位），并且取消了全体大会，但仍保留高中个别面谈，敬请谅解。

【日期时间】 2021年9月26日（周日）13:20~15:20（12:50开始受理）

【地点】 伊賀市上野东小学

【对象者】初三学生和其家长（限定一位）

【主办、问询处】伊賀市教育委员会 学校教育课 电话 0595-22-9649

2022 年幼稚园、认定儿童园入园儿童募集

ようちえん にんてい さんによちえんぼしゅう
幼稚園、認定こども園入園募集

明年4月份起准备将自己的孩子放入市立幼稚园的家长们，请按以下说明提出您的申请。

【公立幼稚园】 桃青之丘幼稚园（上野丸之内 177-1）

5岁儿（2016年4月2日-2017年4月1日出生的儿童）募集若干名

4岁儿（2017年4月2日-2018年4月1日出生的儿童）募集若干名

3岁儿（2018年4月2日-2019年4月1日出生的儿童）募集40人

【申请期间】9月13日（周一）8点半开始（按报名先后顺序，除周六、日、节假日以外）

【问询处等】桃青之丘幼稚园 电话 0595-26-5770



【私立认定儿童园】青山よさみ幼稚园（柏尾 1397 番地 14） 募集5岁儿若干名、4岁儿若干名、3岁儿20名
 青山よさみ幼稚园 电话 0595-52-0433 （10月1日上午9点开始接受报名，按先后顺序）

【私立幼稚园】白凤幼稚园（上野伊予町 1067 番地 1）募集5岁儿若干名、4岁儿若干名、3岁儿22名
 白凤幼稚园 电话 0595-21-0091 （9月22日上午8点半开始接受报名，按先后顺序）

问询处 保育幼稚园课 电话 0595-22-9655

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 9月30日

国民健康保険税（第3期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

信 息 お知らせ

集体癌检查、年轻人健康检查等的通知 しゅうだんがんけんしん けんしん じゃくねんしゃけんしん など 集団がん検診 若年者健診 等のお知らせ

以下为 2021 年度实施的集体癌检查、年轻人健康检查的后半期日程，请在确认好自己希望检查的日期、场所后，通过电话 0595-22-9653 进行报名。

检查对象为在伊贺市有住所的，符合年龄条件的，并且在同一年度中没有接受过相同项目检查的。但是现在有比较在意的症状的话，请去医疗机关受诊。

受理 开始日	检查时间	检查场所	胃癌	大肠癌	前立 腺癌	子宫癌	乳癌	年轻人 健診	国保 特定
9/8	10/17 (周日)	9: 00—11: 30	伊贺町保健福祉中心	●	●	●	●	●	●
9/13	10/30 (周六)	9: 00—11: 30	阿山保健福祉中心	●	●	●	●	●	●
	10/31 (周日)	9: 00—11: 30	青山保健中心	●	●	●	●	●	●
9/21	11/5 (周五)	9: 30—11: 30	ゆめぼりす中心	●	●	●	●	●	●
	11/17 (周三)	9: 30—11: 30	ゆめぼりす中心	●	●	●	●	●	●
9/27	12/3 (周五)	9: 30—11: 30	ゆめぼりす中心		●		●		
	12/11 (周六)	9: 30—11: 30	ゆめぼりす中心	●	●		●		
10/6	2022/3/12(周六)	9: 30—11: 30	ゆめぼりす中心	●	●		●		
女性健診日 9/8	10/20 (周三)	9: 00—11: 30 13: 30—15: 00	ハイトピア伊賀 4 楼		●		●		
				●		●	●		

受诊对象以及费用等请参考下表

检查名		对象年龄	自己负担金	
			74 岁以下	75 岁开始
胃癌检查		20 岁以上	1800 日元	800 日元
大肠癌检查		20 岁以上	800 日元	500 日元
前立腺癌检查		50 岁以上的男性	800 日元	500 日元
子宫癌检查		20 岁以上的女性	1400 日元	500 日元
		2000 年 4 月 2 日至 2001 年 4 月 1 日之间出生的免费（20 岁）		
乳癌 检查	X 光	30 岁开始的女性	1600 日元	800 日元
	B 超	・ 30 岁～40 岁未満 ・ 40 岁以上的在孕期・哺乳中・断乳后不到 1 年的	1600 日元	无设定
		1980 年 4 月 2 日至 1981 年 4 月 1 日之间出生的免费（40 岁）		
年轻人健诊		20 岁至 39 岁	3400 日元	无设定

★65 以上有残疾的、持有后期高齢者医疗被保险证的，与 75 岁以上的同金额。受生活保护的免费。报名时请说明一声，受诊时请提示证明资料。

★有生活保护受给证明书的人士免费。



问询处 本厅健康推进课 电话 0595-22-9653

伊贺市国民健康保险 集团特定健康诊查 いがしこくみんけんこうほけん しゅうだんとくいていけんこうしんさ 伊賀市国民健康保険 集团特定健康診查のお知らせ

【对象者】 40-74 岁的伊贺市国民健康保险加入者，可同时参加集体癌检查。

【自己的负担费用】 免费

【检诊的内容】 身体测定、血压测定，尿检查、血液检查、贫血检查、心电图等检查

【携带物】 受诊券、健康保险证、受诊前的确认表

【注意事项】 需要事先预约，预约电话 0595-22-9653 (健康推进课)。7 月以后参加了特定健診和脑检查、简易人间检查的，这次不能受诊

【问询处】 保险年金课 0595-22-9659

新型冠状病毒疫苗副反应咨询台

在接种了新型冠状病毒疫苗后出现疑似副反应的各种症状时都可以通过电话咨询。

在新型冠状病毒疫苗副反应咨询台，您可以与具有专业医学知识的护士等交谈。

可中文对应，因此如有任何疑问，请利用此咨询台。

※也可以在接种疫苗前就副反应提问・咨询。

新型冠状病毒疫苗副反应咨询台 电话 059-224-3326

受理时间 24 小时对应 (星期六、星期日、节假日也对应)

-----转自 Mieinfo

新型コロナウイルスワクチン副反応相談窓口

(ワクチン接種前後の副反応に関する相談窓口)

TEL 059-224-3326

※24時間対応 (土、日、祝含む)

婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问讯处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	9/7, 10/5, 10/26	13:15 ~ 14:40	ハイトピア 4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童 (3岁6个月儿童)	9/9, 9/30, 10/21	13:15 ~ 14:40	ハイトピア 4楼 伊贺市保健中心



急救・医疗 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

周一至周五	20:00-23:00
周六、周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00



◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199
该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)
免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		9 月						
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五 17:00 - 次日 8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日 8:45	周日 小児科以外の診療科	周一 5 名張/岡波	周二 6 岡波	周三 7 名張	周四 8 岡波	周五 9 名張	周六 10 上野
名張市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五 17:00 - 次日 8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日 8:45	周日 12 岡波	周一 13 岡波	周二 14 上野	周三 15 岡波	周四 16 名張	周五 17 上野	周六 18 名張
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一 17:00- 次日 9:00	周三 17:00- 次日 8:45	周日、节假日 9:00- 次日 8:45	周日 19 名張/岡波	周一 20 岡波	周二 21 名張	周三 22 岡波	周四 23 名張	周五 24 上野
请参考右边的当班表			周六 26 岡波	周日 27 岡波	周一 28 上野	周二 29 岡波	周三 30 名張		

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 16:30

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184
市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二四周的周日

9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊賀 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】

10月7日 13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

生活のヒント

应对大地震

大地震に備えよう

1923 年 9 月 1 日日本发生了关东大地震，那以后将 9 月 1 日定为防灾之日，8 月 30 日至 9 月 5 日规定为防灾周。有预测说今后的 30 年内，发生南海海沟大地震的可能性为 70%-80%。在新冠横行的现在，请确认一下在防止新冠感染的同时如何应对大地震的发生。

预测如果发生最大规模的大地震时，三重县内可能会有 5 万多人的死亡发生，伊贺市内几乎全地区将会发生震度 6 弱的地震，将会发生建筑物倒塌，人员伤亡的悲惨事情。在新冠横行的形势下，仍然需要在避难所进行避难生活，需要大家同心协力一起配合来应对感染风险、克服各种不安等。

在平日里请做好准备，将被害降为最小

- 防止家具等的倒下，加强住家耐震的措施等
- 在家中商量决定好家人间的安全确认方法
- 通过洪灾地图确认好危险的地方和避难场所
- 准备好防灾用品、口罩、消毒液等物品
- 积极参加采取有防止感染措施的防灾训练



问讯处 综合危机管理课 电话 0595-22-9640

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

（因新冠疫情的影响会有变动，请随时确认教室的最新信息）

【时间】周六下午 2:00～4:00
【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】1 次 200 日元
【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

（因新冠疫情的影响会有变动，请随时确认该会脸书所公布的最新信息）

【时间】周三晚上 7:30～8:40
周六晚上 7:00～8:30
【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】1 次 200 日元
【联系电话】
0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

（因新冠疫情的影响，也有可能会有变动，请随时注意该协会的脸书）



【时间】每周周三 15:30～16:30
【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室
【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字
【费用】免费
【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
（ハイトピア伊賀 4 楼）
电话：070-4455-4900

热门话题 新たな新しいお知らせ

三重县交通安全条例の颁布

みえけんこうつうあんぜんじょうれい せいてい
三重県交通安全条例が制定されました

三重县交通安全条例已颁布，请让我们一起努力实施交通安全措施吧，以实现每个人都可以舒适生活、安全且有保障的社会。

1. 汽车等驾驶员的责任
 - 在人行横道线处妨碍行人横穿的行为属于违反道路交通安全法。
 - 请勿在酒后驾驶、违反驾驶速度、干扰驾驶、一边使用智能手机等一边驾驶。
2. 骑自行车人士的责任
 - 原则上自行车在车道上骑行。
 - 请勿酒后骑车、妨碍行人通行、一边使用智能手机等一边骑车。
 - 请定期进行检查和维护。
3. 步行者的责任
 - 一边走路一边使用智能手机等是很危险的，请注意不要给他人或车辆制造危险。
4. 从今年 10 月 1 日起，针对以下的①至④，规定有义务加入自行车损害赔偿赔偿责任保险等。
 - ①骑自行车人士（未成年人除外）
 - ②监护人（所监护的未成年人骑自行车时）
 - ③自行车使用者
 - ④自行车租赁业者



-----转自 MIEINFO

和孩子一起漫步吧！ おやこある親子で歩こう！

和孩子们一起漫步在秋天的城下町吧

【时间】10 月 23 日 下午 1 点至 3 点半
【地点】ハイトピア伊賀 5 楼多目的大研修室、上野向岛町、上野相生町区域内
【内容】学习上野天神祭的相关知识后去街中漫步，一边参观楼车一边听说明
【对象者】亲子（市内的小学生及其家长）。报名人数超过规定人数的话将通过抽签决定。
【报名方法】
通过拨打以下担当部门的电话进行报名，或者从市官网上报名。
【报名、问询处】
生涯学习课
电话 0595-22-9679



请利用图书馆吧！ としょかん い 図書館に行ってみましょう！

伊贺市的图书馆，除了上野丸之内の上野图书馆以外，还有伊贺町、岛之原、阿山、大山田、青山地区的图书馆。居住在伊贺市、或者在伊贺市上学・工作的人士都可以免费申请图书卡免费借书。

一次可借 10 本书可借 15 天。有持出禁止（禁止外借）的报刊、杂志的最新号是不能外借的。

每周周一是图书馆的休息日，其他还有因整理图书等而休馆的图书整理日等。

有什么需要查询的，或者有关书籍有问题的可以咨询司书（图书馆员）。

自己所去的图书馆没有自己所需要的书籍时，可以委托去其他图书馆借调过来，也可以申请图书馆去购买。

还可以带孩子们去阅读绘画书，参加图书馆举办的故事会等活动。

通过读书，不仅能增长知识，还可以丰富想像力、提升读解力、集中力。

请来利用图书馆吧。（图书馆内需要保持安静）

【问询处】

上野图书馆 电话0595-21-6868

